

# مشروع الصرف الصحي بعين غزال

الأردن  
47767  
البنية التحتية البلدية والبيئية  
عام  
جاري إجراء "الدراسات البيئية والاجتماعية الأولية"  
14 ديسمبر (كانون الأول) 2016  
اجتاز مراجعة فكرة المشروع وقيد انتظار مراجعة هيكل  
المشروع

الدولة:  
رقم المشروع:  
قطاع الأعمال:  
نوع الإشعار:  
التصنيف البيئي:  
التاريخ المحدد لانعقاد مجلس الإدارة:  
الحالة الراهنة للمشروع:

تاريخ الإفصاح عن وثيقة ملخص المشروع باللغة الإنجليزية: 23 سبتمبر (أيلول) 2016

نسخة مترجمة من وثيقة ملخص المشروع: العربية

## وصف المشروع

يدرس البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية منح حزمة تمويل للمملكة الأردنية الهاشمية على النحو التالي:

• الشريحة الأولى (ملزمة): قرض سيادي يصل إلى 25.3 مليون دولار أمريكي، يتم تمويله بشكل مشترك بمنحة استثمار تصل إلى 22.7 مليون دولار أمريكي من خلال جهة مانحة دولية، و "برنامج تسهيلات التمويل المُيسَّر" التابع للبنك الدولي، و/أو "صندوق المساهمين الخاص" التابع للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، لتشييد خط أنابيب جديد لمياه الصرف الصحي بطول 30.4 كم من محطة عين غزال لمعالجة الصرف الصحي إلى محطة السمرا لمعالجة الصرف الصحي وذلك لنقل الصرف الصحي المعالج أولياً ميكانيكياً من محطة عين غزال إلى محطة السمرا لإجراء المزيد من المعالجة البيولوجية.

• الشريحة الثانية (غير ملزمة): قرض سيادي يصل إلى 17 مليون دولار أمريكي، يتم تمويله بشكل مشترك بمنحة استثمار تصل إلى 10 مليون دولار أمريكي من جهات مانحة دولية، لاستخدامها في توسعة وتجديد مرافق محطة عين غزال لمعالجة الصرف الصحي لإجراء المعالجة الأولية لمياه الصرف الصحي قبل نقله إلى محطة السمرا عن طريق خط الأنابيب الجديد.

يأتي المشروع المقترح في إطار تعاون أوسع نطاقاً مع سلطة مياه الأردن بهدف تطوير نظام الصرف الصحي بالأردن.

إن المشروع المقترح جزء من "برنامج الاستجابة لأزمة اللاجئين" التابع للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية ويشكل جزءاً من مشاركة أوسع نطاقاً مع سلطة مياه الأردن تهدف إلى رفع مستوى نظام مياه الصرف الصحي في الأردن وزيادة مرونته. فقد شكلت عملية إعادة توطين عدد كبير من اللاجئين السوريين داخل منطقة مستجمعات المياه لمحطتي عين غزال والسمرا ضغطاً غير مسبوق على شبكة الصرف الصحي في تلك المنطقة. وسوف يساعد الاستثمار المقترح على تجنب حدوث تلوث بيئي خطير محتمل.

## أهداف المشروع

مشاركة القطاع الخاص وأثر التجربة العملية: سوف يسعى البنك إلى إدخال عقود الصيانة والتشغيل مع القطاع الخاص لضمان استدامة خدمات المياه والصرف الصحي في الأردن.

## تأثير المرحلة الانتقالية

أطر عمل الأسواق و تحسين الحوكمة: سوف يسعى البنك إلى إشراك القطاع الخاص لتقليل المياه التي لا تدر إيرادات لزيادة استرداد تكلفة الخدمات وتعزيز الاستدامة المالية التشغيلية.

سلطة مياه الأردن

## العميل

يصل إلى 42.3 مليون دولار أمريكي

## التمويل المقدم من البنك

## تكلفة المشروع الإجمالية

يصل إلى 75 مليون دولار أمريكي

### الأثر البيئي

يُعد هذا المشروع جزءًا من برنامج أوسع لتحسين عمليتي تجميع ومعالجة مياه الصرف الصحي في محطة السمرا لمعالجة مياه الصرف. وسيساعد المشروع في التصدي لمخاطر فيضان مياه الصرف الصحي وتحسين عملية نقلها ومعالجتها، ويتوقع، على هذا النحو، تحقيق فوائد بيئية وصحية كبيرة.

تم تصنيف الشريحة الأولى من المشروع من الفئة (B) (وفقًا للسياسة البيئية والاجتماعية للبنك عام 2014) بعد إجراء فحص بيئي واجتماعي مبدئي والذي تضمن زيارة ميدانية قام بها أخصائيو البنك. ومن المتوقع أن يترتب على عملية تشييد الخط الجديد لتجميع مياه الصرف الصحي بطول 30.4 كم من محطة عين غزال إلى محطة السمرا وجود مخاطر وأثار اجتماعية وبيئية محدودة، وخاصة بالموقع، ويمكن تخفيفها بسهولة.

بالنسبة للشريحة الثانية الغير ملزمة، والتي تتضمن توسعة وتجديد مرافق محطة عين غزال لمعالجة الصرف الصحي لتحسين عملية المعالجة الأولية، فمن المتعذر تصنيفها حاليًا نظرًا لعدم توفر المعلومات، وسوف تخضع لعملية فحص بيئي واجتماعي مبدئي. وسيتوقف الالتزام بالشريحة الثانية على وجود نتائج مرضية للفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة.

ويتم حاليًا إجراء الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة للشريحة الأولى من قبل مستشار مستقل. وتُظهر النتائج الأولية أن الشركة المشغلة لمرافق سلطة مياه الأردن تعمل وفق سياسة بيئية وإجراءات تشغيلية متطورة بالإضافة إلى أن نظم الإدارة البيئية ونظم إدارة السلامة والصحة التشغيلية للسلطة معتمدة وفقًا لمعايير الأيزو 14001 ونظم إدارة الصحة والسلامة المهنية (الأوساس 18001) وسيتم مراجعة محاذاة خط الصرف الجديد بالتفصيل خلال الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة. ومن غير المتوقع أن يتطلب الأمر عمليات استحواذ على الأراضي أو إعادة توطين كبيرة ولن يؤثر على أي مناطق حساسة من الناحية البيئية أو مواقع التراث الثقافي.

ومع ذلك، فقد تؤثر عملية تشييد الخط الجديد على الحقول الزراعية في عدة مناطق والتي تقع بمحاذاة المسارات وينتج عنها آثار نزوح اقتصادي محدود، وهو ما سيتم معالجته من خلال "إطار/ خطة استعادة سبل كسب العيش" المطلوب إعدادها بما يتماشى مع مطلب الأداء رقم (5). ويجب وضع "إطار/ خطة استعادة سبل كسب العيش" وتنفيذها قبل بدء أعمال التشييد.

يجب وضع إجراء تقييم آثار بيئية محلي يتضمن خطة إدارة بيئية واجتماعية للحصول على التصاريح والموافقات اللازمة للشريحة الأولى.

سيتم تضمين متطلبات خطة الإدارة البيئية والاجتماعية في عقود التشييد والتشغيل. وسيتم أيضًا إعداد خطة عمل بيئية واجتماعية وخطة إشراك أصحاب المصلحة لتخفيف المخاطر والآثار المحددة ولهيكلية المشروع بحيث يلبي متطلبات الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية. وسوف يتابع البنك الأداء البيئي والاجتماعي للمشروع ومدى توافقه مع متطلبات الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية من خلال مراجعة التقارير السنوية التي يعدها المقترض حول القضايا البيئية والاجتماعية وعملية تنفيذ خطة العمل البيئية والاجتماعية.

سيتم تحديث هذا القسم من وثيقة ملخص المشروع فور الانتهاء من الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة.

### قبل التوقيع

### التعاون الفني

المراجعة الفنية والبيئية النافية للجهالة: تكلفة هذه المهمة تصل إلى 446 ألف دولار أمريكي، مقترح تمويلها من قبل جهة مانحة ثنائية دولية، أو "صندوق الجهات المانحة متعددة الأطراف" أو "صندوق المساهمين الخاص" التابع للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

## بعد التوقيع

دعم التنفيذ ومهندس الإشراف: بما في ذلك الدعم البيئي والاجتماعي والصحة والسلامة: التكلفة التقديرية لهذه المهمة تصل إلى 1.65 مليون دولار أمريكي، يتم تمويلها من عائدات قرض البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

## بيانات الاتصال بالعميل

المهندس /إياد دحيات  
الأمين عام - وزارة المياه والري  
مدير وحدة إدارة البرامج - سلطة مياه الأردن  
البريد الإلكتروني: [Iyad\\_Dahiyat@mwi.gov.jo](mailto:Iyad_Dahiyat@mwi.gov.jo)  
الهاتف: +962 6 5652262

## فرص الأعمال

للتعرف على فرص الأعمال أو المشتريات، تواصل مع العميل.  
بالنسبة للمشاريع المملوكة للدولة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص [بالمشتريات للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية](#): الهاتف: +44 7338 6794 البريد الإلكتروني: [procurement@ebrd.com](mailto:procurement@ebrd.com)

## الاستفسارات العامة

للاستفسار عن مشروع البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية فيما عدا المشتريات:  
الهاتف: +44 20 7338 7168  
البريد الإلكتروني: [projectenquiries@ebrd.com](mailto:projectenquiries@ebrd.com)

## سياسة المعلومات العامة

توضح 'سياسة المعلومات العامة' كيفية قيام البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية بالإفصاح عن المعلومات والتشاور مع الجهات المعنية، وذلك لتشجيع زيادة الوعي والفهم لسياساته واستراتيجياته وعملياته. [نص سياسات المعلومات العامة](#).

## آلية شكاوى المشاريع

### آلية شكاوى المشاريع

أنشأ البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية 'آلية شكاوى المشاريع' لإتاحة الفرصة لإجراء مراجعة مستقلة للشكاوى المقدمة من شخص أو أكثر أو من منظمات بشأن المشاريع الممولة من قبل البنك والتي قد يزعم أنها تسببت، أو من المحتمل أن تتسبب في إحداث ضرر.

### [النظام الداخلي لآلية شكاوى المشاريع](#)

يجب تقديم أي شكوى بموجب 'آلية شكاوى المشاريع' وفقاً للجدول الزمنية المنصوص عليها في [النظام الداخلي لآلية شكاوى المشاريع](#). وفي حالة عدم التأكد من أهلية شكواك، فيمكنك التواصل مع مسؤول آلية شكاوى المشاريع على البريد الإلكتروني: ([pcm@ebrd.com](mailto:pcm@ebrd.com)) للحصول على المساعدة.